

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.04

"Downward Spiral"

La storia d'amore di Johnny e Carmen vola alta mentre Daniel e Amanda sono sconvolti dai piani di Terry. Le faide degli adolescenti si riversano nel parco acquatico.

Scritto da:

Ashley Darnall

Regia di:

Steve Pink

Data della diffusione:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



COBRA KAI is a Netflix Original series

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Hannah Kepple	...	Moon
Oona O'Brien	...	Devon
Aedin Mincks	...	Mitch
Owen Morgan	...	Bert
Diora Baird	...	Shannon
Yuji Okumoto	...	Chozen
Christian Anderson	...	College Kid
Matt Borlenghi	...	Lyle
Alexey Vladimir del Castillo	...	Man
Michaela Cronan	...	Customer
Darla Delgado	...	Ava Garcia
Isaac Dodds	...	Young Fan
Bryan Frank	...	Business Guy
Brianna Milan	...	Mikaela
Brook Sill	...	Estelle
Matthew Withers	...	Lifeguard

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:34 --> 00:00:37

Ehi, Johnny, mi daresti una mano?

3

00:00:41 --> 00:00:43

Sono a tua completa disposizione.

4

00:00:57 --> 00:00:58

Sì!

5

00:01:08 --> 00:01:11

Sì!

6

00:01:41 --> 00:01:43

Ho fatto un sogno bellissimo.

7

00:01:44 --> 00:01:45

Davvero?

8

00:01:46 --> 00:01:47

Raccontamelo.

9

00:01:55 --> 00:01:56

Non capisco.

10

00:01:56 --> 00:02:00

Silver brucia il negozio di Barnes,
minaccia anche me e poi niente.

11

00:02:00 --> 00:02:05

- I serpenti aspettano il momento giusto.
- Ma per cosa? Guarda cos'ha fatto a Mike.

12

00:02:05 --> 00:02:09

- Barnes può unirsi a noi, ora.
- Forse non sa che è stato Silver.

13

00:02:09 --> 00:02:13

Ha lasciato la città durante le indagini.
Non che ci siano prove.

14

00:02:13 --> 00:02:17

Tranquillo.
Non ci saranno attacchi in mia presenza.

15

00:02:17 --> 00:02:18

Sei pronto?

16

00:02:21 --> 00:02:23

È troppo.

17

00:02:24 --> 00:02:26

Ho esagerato. Tolgo la collana?

18

00:02:27 --> 00:02:30

No, tesoro. Ci hai colti alla sprovvista.
Sei bellissima.

19

00:02:30 --> 00:02:32

Ok. Grazie.

20

00:02:33 --> 00:02:35

Non sono abbastanza elegante.

21

00:02:35 --> 00:02:37

No, sei perfetto per rimanere qui.

22

00:02:37 --> 00:02:42

Noi andiamo a un'asta di beneficenza.
Amanda punta a un posto nel consiglio.

23

00:02:44 --> 00:02:47

- Ok. Ti aspetto in macchina.
- Sì.

24

00:02:49 --> 00:02:53

Tieni d'occhio la concessionaria

e la casa. Tieniti pronto.

25

00:02:54 --> 00:02:59

Il biglietto sul palo dice
che posso fare 30.000 \$ in 30 giorni.

26

00:03:01 --> 00:03:03

Bene, avete trovato la persona..

27

00:03:03 --> 00:03:08

No, non so lo SWIFT della banca,
ma ho il numero di previdenza sociale.

28

00:03:08 --> 00:03:10

Sì, è uno, quattro..

29

00:03:10 --> 00:03:12

Bussano alla porta. La richiamo.

30

00:03:14 --> 00:03:15

Sì, il nome da nubile era Brown.

31

00:03:18 --> 00:03:19

Ehi, Shannon.

32

00:03:19 --> 00:03:24

Prima di telefonarti, pensavo
non esistesse più l'avviso di chiamata.

33

00:03:24 --> 00:03:28

Colloqui. Trovane un altro,
questo l'ho in pugno io.

34

00:03:28 --> 00:03:31

- Hai le cose di Robby?

- Sì.

35

00:03:32 --> 00:03:33

Sicura che starà bene?

36

00:03:33 --> 00:03:36
Starà dai miei a Bainbridge Island.

37
00:03:36 --> 00:03:39
Spiagge, escursioni, tre pasti al giorno?
Sì, starà bene.

38
00:03:41 --> 00:03:42
Capito. Prendo la sua roba.

39
00:03:50 --> 00:03:52
Sembra quasi la casa di un adulto vero.

40
00:03:52 --> 00:03:54
Ho fatto dei cambiamenti.

41
00:03:55 --> 00:04:00
Quello è un vero faro a Narragansett.
Costruito nel 1856.

42
00:04:04 --> 00:04:08
Oh, mio Dio.
Hai messo incinta Carmen, vero?

43
00:04:11 --> 00:04:12
Come hai...

44
00:04:12 --> 00:04:16
Hai tolto le donnine,
la casa profuma e hai quella faccia.

45
00:04:16 --> 00:04:18
- Quale faccia?
- Stravolta.

46
00:04:18 --> 00:04:22
La stessa faccia che hai fatto
quando sono rimasta incinta.

47
00:04:23 --> 00:04:28
Sì, beh, c'è molto a cui pensare.

Devo ancora dirlo a Robby e Miguel.

48

00:04:28 --> 00:04:32

Carmen ha fatto un sogno su di noi.
C'erano una casa e un cortile.

49

00:04:33 --> 00:04:37

Sogni costosi. Puoi permetterti un figlio
con lo stipendio da sensei?

50

00:04:37 --> 00:04:40

Non sono più un sensei.
Ho perso una scommessa. Una lunga storia.

51

00:04:41 --> 00:04:44

Ecco perché cerchi lavoro. Capito.

52

00:04:44 --> 00:04:49

L'ultima volta, nessuno mi voleva.
Non sono un tipo da giacca e cravatta.

53

00:04:50 --> 00:04:55

E se ti dicessi che puoi guadagnare
senza essere truffato e senza cravatta?

54

00:04:55 --> 00:04:59

Ci ho provato dopo il liceo.
Alcune donne erano un po' manesche.

55

00:04:59 --> 00:05:04

Parlo della gig economy.
Ridesharing, consegne di cibo.

56

00:05:04 --> 00:05:06

Ma ti servirà un telefono vero.

57

00:05:07 --> 00:05:13

Ti aiuto io. Ci sono dei tecnici.
Arrivano e organizzano tutto.

58

00:05:13 --> 00:05:14

Servizio a domicilio, eh?

59

00:05:15 --> 00:05:18

Non credevo sarebbe mai successo.

60

00:05:18 --> 00:05:22

AVVENTURE ACQUATICHE

61

00:05:45 --> 00:05:48

Ehi, Anthony, non fissare le mie amiche.

62

00:05:48 --> 00:05:51

No, non stavo fissando.

63

00:05:56 --> 00:05:59

Inizierà il liceo in autunno, vero?

64

00:05:59 --> 00:06:03

Torturiamolo.

Digli che ho chiesto se ha fatto palestra.

65

00:06:03 --> 00:06:06

Che schifo.

Non voglio partecipare a questo gioco.

66

00:06:07 --> 00:06:10

Allora, Sam, come va il viaggio
alla Mangia, Prega, Ama?

67

00:06:10 --> 00:06:12

Meglio di quanto mi aspettassi.

68

00:06:13 --> 00:06:18

È bello concentrarmi su me stessa
senza pensare al karate o all'amore.

69

00:06:19 --> 00:06:20

Ciao, piccola.

70

00:06:22 --> 00:06:26

- Avevo dimenticato che c'erano pure loro.
- Va bene. Sul serio.

71

00:06:26 --> 00:06:29
Sicura? Perché possiamo vederci dopo.

72

00:06:29 --> 00:06:31
No, Moon, davvero.

73

00:06:31 --> 00:06:36
Sapevo che sarebbe successo.
E va bene. Io e Miguel siamo amici.

74

00:06:36 --> 00:06:37
Ehi! Come va?

75

00:06:38 --> 00:06:39
Ciao.

76

00:06:41 --> 00:06:43
- Ehi, come va, Sam?
- Ciao.

77

00:06:44 --> 00:06:48
Io... sto bene, dai. E tu?

78

00:06:48 --> 00:06:49
Va tutto bene.

79

00:06:49 --> 00:06:51
Sì.

80

00:06:51 --> 00:06:54
- C'è qualcuno...
- Sì. Cioè, no.

81

00:06:54 --> 00:06:57
Ma io... Sì, accomodati pure.

82

00:06:58 --> 00:06:59

Va bene.

83

00:07:00 --> 00:07:01

Va bene, sì...

84

00:07:05 --> 00:07:10

Sono viva? O sono morta di imbarazzo
e sono all'inferno?

85

00:07:12 --> 00:07:13

Ehi, Tory.

86

00:07:15 --> 00:07:16

A dopo.

87

00:07:20 --> 00:07:21

Ciao.

88

00:07:25 --> 00:07:27

- Mi sei mancato.
- Anche tu.

89

00:07:27 --> 00:07:31

Com'era il Messico?
Sei andato in spiaggia con tuo padre?

90

00:07:34 --> 00:07:38

Non è stato quel tipo di viaggio.
Ma abbiamo risolto alcuni problemi.

91

00:07:40 --> 00:07:42

Altri, però, sono ancora troppo grandi.

92

00:07:44 --> 00:07:50

Senti, ci sto pensando da un po'
e mi chiedevo se saresti disposta

93

00:07:51 --> 00:07:53

a prenderti una pausa dal Cobra Kai.

94

00:07:55 --> 00:07:56

Ma che dici?

95

00:07:56 --> 00:07:59

Hai visto Kreese, e Silver è anche peggio.

96

00:07:59 --> 00:08:01

Meglio andarsene prima che peggiori.

97

00:08:01 --> 00:08:02

Non posso farlo.

98

00:08:02 --> 00:08:06

Certo, fai come me.

Silver ti farà il lavaggio del cervello...

99

00:08:06 --> 00:08:09

Sono felice

che hai risolto le cose con tuo padre.

100

00:08:09 --> 00:08:12

Se vuoi lasciare il dojo, bene.
Ma non dirmi cosa fare.

101

00:08:13 --> 00:08:15

Sono grande, posso decidere da sola.

102

00:08:17 --> 00:08:17

Ok.

103

00:08:18 --> 00:08:22

Andiamo a provare il Typhoon.
È alto cinque piani, deve essere fico.

104

00:08:26 --> 00:08:31

C'è molta pressione, ma senza Keene,
il prossimo re devo essere io.

105

00:08:31 --> 00:08:34

Robby non se n'è andato,
era solo in viaggio.

106

00:08:34 --> 00:08:40
Ti sbagli se pensi che tornerà.
Lui ha chiuso. Siamo rimasti soli.

107

00:08:40 --> 00:08:44
Andiamo agli scivoli da grandi.
Senza bagnino.

108

00:08:57 --> 00:08:57
Grazie.

109

00:09:02 --> 00:09:05
Siamo già stati qui? Mi ricorda qualcosa.

110

00:09:05 --> 00:09:07
Non credo proprio. Ecco la fondatrice.

111

00:09:08 --> 00:09:12
Signori LaRusso,
grazie per essere venuti. Sono...

112

00:09:12 --> 00:09:14
Eva Garcia. Lei è Eva Garcia.

113

00:09:14 --> 00:09:17
L'ho interrotta, scusi. Sono mortificata.

114

00:09:17 --> 00:09:20
Amanda mi parlava
della sua organizzazione.

115

00:09:20 --> 00:09:23
Aiutare gli adolescenti svantaggiati
è importante per lei. Per entrambi.

116

00:09:24 --> 00:09:27
- Abbiamo qualcosa in comune.
- Casa sua è splendida.

117

00:09:27 --> 00:09:30
Oh, questa non è casa mia.
Appartiene a uno dei nostri donatori.

118
00:09:31 --> 00:09:35
Detto tra noi,
credo voglia un posto nel consiglio.

119
00:09:38 --> 00:09:43
Daniel e Amanda LaRusso.
Che piacere avervi finalmente a casa mia.

120
00:09:43 --> 00:09:45
Non sapevo che vi conosceste.

121
00:09:46 --> 00:09:51
In realtà siamo amici di vecchia data.
Ci conosciamo da 30, 35 anni?

122
00:09:51 --> 00:09:53
Wow. Come vola il tempo.

123
00:09:55 --> 00:09:58
Amanda, sei davvero radiosa
con quel vestito.

124
00:09:58 --> 00:09:59
Grazie.

125
00:09:59 --> 00:10:02
Venite. Sarà un evento pieno di sorprese.

126
00:10:03 --> 00:10:05
Vai. Scambio due chiacchiere
col padrone di casa.

127
00:10:08 --> 00:10:11
Ma dai, io e tua moglie
sosteniamo la stessa causa.

128
00:10:11 --> 00:10:15

Cazzate. Fa' quel che vuoi,
ma tieni fuori la mia famiglia.

129

00:10:15 --> 00:10:19

Non rovinare la giornata a mia moglie.

130

00:10:19 --> 00:10:22

Non ho intenzione
di rovinarle la giornata.

131

00:10:22 --> 00:10:25

Speriamo non lo faccia qualcun altro.

132

00:10:32 --> 00:10:36

- Allerta nerd! Oh! È lei.
- Sei il mio nerd?

133

00:10:36 --> 00:10:38

Ok. Entra.

134

00:10:41 --> 00:10:44

Qui dice
che sta cercando un nuovo telefono.

135

00:10:44 --> 00:10:50

A Tech Town abbiamo una varietà di opzioni
per soddisfare ogni sua esigenza.

136

00:10:51 --> 00:10:54

Se vuole l'ultimo modello,
le consiglio questo.

137

00:10:54 --> 00:10:56

Voglio qualcosa sotto i 50 dollari.

138

00:10:57 --> 00:10:58

Bella, questa.

139

00:11:00 --> 00:11:02

Me lo riprendo per un secondo.

140

00:11:08 --> 00:11:12

Questo tecnicamente funziona.
Stia attento a non tagliarsi col vetro.

141

00:11:12 --> 00:11:15

C'è il ridesharing?
Mi serve per fare soldi.

142

00:11:15 --> 00:11:18

Anche lei è un gig-olò, eh?

143

00:11:18 --> 00:11:20

È fantastico, lavori quando decidi tu

144

00:11:20 --> 00:11:24

e, se fai anche le consegne,
massimizzi i guadagni.

145

00:11:24 --> 00:11:26

- Sì, mettimelo sul telefono.
- Ok.

146

00:11:27 --> 00:11:30

Dovrò inserire un piano dati.

147

00:11:30 --> 00:11:32

Ehi!

148

00:11:32 --> 00:11:36

Sono contento tu sia un secchione,
o un geek, o come vi chiamate.

149

00:11:36 --> 00:11:40

Ci fanno dire "nerd"
visto che "geek" era già stato preso.

150

00:11:40 --> 00:11:42

- Ok, ma non fermarti.
- Sì.

151

00:11:51 --> 00:11:53
Sei pallidino, LaPippa.

152
00:11:54 --> 00:11:56
È lui che ti tormentava a scuola?

153
00:11:57 --> 00:11:59
Sei stato a casa mia.
Sei uscito con mia sorella.

154
00:11:59 --> 00:12:02
- Esco con molte sorelle.
- Non voglio problemi.

155
00:12:02 --> 00:12:06
Dovevi pensarci
prima di prendertela con me.

156
00:12:06 --> 00:12:08
Ho detto che mi dispiace, ok?

157
00:12:08 --> 00:12:11
E ti sei già vendicato.
Pensavo fossimo a posto.

158
00:12:11 --> 00:12:16
Pensavi che fossimo a posto.
Ok. Fammi pensare. Siamo a posto?

159
00:12:19 --> 00:12:19
No.

160
00:12:20 --> 00:12:22
Ehi!

161
00:12:23 --> 00:12:25
Ragazzi! Lasciatemi andare!

162
00:12:26 --> 00:12:27
E che cazzo.

163
00:12:27 --> 00:12:28
- Forza!
- Attento.

164
00:12:33 --> 00:12:34
Bel calcio.

165
00:12:34 --> 00:12:37
Ciao, fratello!

166
00:12:37 --> 00:12:39
- E vai così. Sissignore.
- Grandissimo.

167
00:12:41 --> 00:12:43
- Che fate?
- Non sono fatti tuoi.

168
00:12:43 --> 00:12:45
- Ora sì.
- Ehi.

169
00:12:45 --> 00:12:49
Gli serve un altro taglio di capelli
per rimetterlo al suo posto.

170
00:12:49 --> 00:12:51
Vuoi sfidare il campione?

171
00:12:51 --> 00:12:54
Hai vinto solo
perché Diaz si è fatto male.

172
00:12:54 --> 00:12:59
- Robby ha vinto tanto quanto te.
- Ma con te ha vinto facile.

173
00:12:59 --> 00:13:04
Vuoi farti davvero trattare così?
Da Labbro?

174
00:13:04 --> 00:13:05
Ehi!

175
00:13:05 --> 00:13:06
Indietro.

176
00:13:07 --> 00:13:08
Tu stanne fuori.

177
00:13:08 --> 00:13:11
Che succede?
Hai paura che abbia ragione? Campione.

178
00:13:11 --> 00:13:13
Ok, basta.

179
00:13:14 --> 00:13:18
Se non vuoi che ti faccia il culo,
resta nella tua parte. Lontano da noi.

180
00:13:19 --> 00:13:20
Ehi, campione.

181
00:13:24 --> 00:13:30
Voi restate nella vostra parte, allora.
Tanto noi abbiamo gli scivoli migliori.

182
00:13:32 --> 00:13:34
Basta così. Non ne vale la pena.

183
00:13:35 --> 00:13:36
Andiamocene.

184
00:13:38 --> 00:13:39
Ehi!

185
00:13:42 --> 00:13:47
Tu sai cavartela da sola. Ma non dirmi
che il posto per Kenny è il Cobra Kai.

186

00:13:58 --> 00:14:00
Non è una coincidenza.
Sapeva del nostro arrivo.

187

00:14:00 --> 00:14:03
È un po' strano.
Forse vuole mettersi in mostra.

188

00:14:03 --> 00:14:06
Ha in mente qualcosa.
Non siamo al sicuro qui.

189

00:14:07 --> 00:14:10
Non farà niente
a un evento di beneficenza.

190

00:14:10 --> 00:14:12
Hai promesso
di non pensare al karate oggi.

191

00:14:13 --> 00:14:15
Prima di finire nella tana del leone!

192

00:14:16 --> 00:14:19
Senti, che ne dici se ci beviamo qualcosa?

193

00:14:19 --> 00:14:23
Ci rilassiamo, paghiamo troppo
per qualcosa che non ci serve

194

00:14:23 --> 00:14:27
e soprattutto tu vai a ingraziarti
la nostra carissima Eva.

195

00:14:28 --> 00:14:30
Va bene, ci penso io.

196

00:14:34 --> 00:14:35
Stuzzichini?

197

00:14:35 --> 00:14:37
No, sto bene così. Grazie.

198
00:14:38 --> 00:14:39
Signora LaRusso.

199
00:14:40 --> 00:14:45
Spero che la mia dimora sia all'altezza
di questa riunione di beneficenza.

200
00:14:45 --> 00:14:47
Hai una bella casa.

201
00:14:47 --> 00:14:48
Prego.

202
00:14:50 --> 00:14:52
È un Aubert del 2013
della mia collezione privata.

203
00:14:53 --> 00:14:54
È ancora giovane,

204
00:14:54 --> 00:14:57
ma è più complesso
di quello che servono al bar.

205
00:14:58 --> 00:14:59
Grazie.

206
00:15:05 --> 00:15:06
È molto buono.

207
00:15:06 --> 00:15:08
Non faccio la guerra a Daniel.

208
00:15:09 --> 00:15:10
Lui non è d'accordo.

209
00:15:11 --> 00:15:14

E pensa tu l'abbia fatto venire qui

210

00:15:14 --> 00:15:17
per mettere in atto
la prossima fase del tuo super piano.

211

00:15:18 --> 00:15:24
Non mi aspetto niente di diverso da lui.
In passato sono stato imperdonabile.

212

00:15:25 --> 00:15:30
Ma sono cambiato. Voglio avere
un impatto positivo sui giovani.

213

00:15:30 --> 00:15:32
Perciò ho sostituito John Kreese.

214

00:15:33 --> 00:15:35
Ho visto come insegnava.

215

00:15:36 --> 00:15:38
Il Vietnam l'ha proprio rovinato.

216

00:15:40 --> 00:15:46
Io voglio insegnare a usare il karate
per migliorare sé stessi.

217

00:15:46 --> 00:15:48
E vorrei che Daniel lo vedesse,

218

00:15:48 --> 00:15:52
invece di mandare il suo uomo
contro i miei potenziali sensei.

219

00:15:53 --> 00:15:54
Scusa, cos'ha fatto?

220

00:15:58 --> 00:16:01
- Ci sono già tutti.
- Arriveremo per ultime.

221

00:16:01 --> 00:16:05

- Annulliamo? È in ritardo di 20 minuti.
- Dice che si sta avvicinando.

222

00:16:09 --> 00:16:10

Uno di voi è Michael?

223

00:16:10 --> 00:16:12

- È Mikaela.
- Quel che è.

224

00:16:13 --> 00:16:16

Svelte. L'app dice
che devo prendere Jimmy John.

225

00:16:27 --> 00:16:29

Puoi mettere Billie Eilish?

226

00:16:29 --> 00:16:30

Sì, cavolo.

227

00:16:34 --> 00:16:35

Arriva subito.

228

00:16:50 --> 00:16:52

C'era lo stop, non l'hai visto?

229

00:16:52 --> 00:16:54

Sì, l'ho visto.

230

00:16:55 --> 00:16:59

Se prendiamo Morgan, siamo a posto.
Puoi credermi... Scusa, cosa?

231

00:17:00 --> 00:17:03

Abbassi la musica, sto lavorando.

232

00:17:03 --> 00:17:04

Zitto. È la parte migliore.

233

00:17:09 --> 00:17:15

Dovresti stare nella corsia di sinistra.
E mettere la freccia. Attenzione!

234

00:17:19 --> 00:17:21

Scendi. Scendi!

235

00:17:28 --> 00:17:29

- È freddo.
- Ho aperto i finestrini.

236

00:17:29 --> 00:17:33

- Non mangio hamburger freddi.
- Perché? Io lo faccio sempre.

237

00:17:33 --> 00:17:36

- Ehi!
- Lasciami cinque stelle.

238

00:17:46 --> 00:17:47

Che stai facendo?

239

00:17:47 --> 00:17:48

Stai...

240

00:17:48 --> 00:17:50

Ma dai.

241

00:17:50 --> 00:17:52

Sono bloccato in macchina da stamattina.

242

00:18:03 --> 00:18:06

Una stella?
"Perché l'auto puzzava di birra."

243

00:18:06 --> 00:18:08

Perché c'è la birra, stronza.

244

00:18:11 --> 00:18:15

È tutta l'estate che aspetto

di andare sul Double Dragon.

245

00:18:15 --> 00:18:19
Falco dice che non possiamo
perché è in zona Cobra Kai.

246

00:18:19 --> 00:18:22
Quindi lasceremo
che inventino regole arbitrarie?

247

00:18:23 --> 00:18:27
Abbiamo il diritto di usare gli scivoli
tanto quanto loro.

248

00:18:30 --> 00:18:31
Venite?

249

00:18:46 --> 00:18:49
Ha già trovato l'autobus abbandonato?

250

00:18:50 --> 00:18:52
Quello è Nelle terre estreme.

251

00:18:54 --> 00:18:55
Esatto. Sì.

252

00:18:58 --> 00:19:02
- Ma quello è il prequel, no?
- Sì. Senza uomo, solo autobus.

253

00:19:03 --> 00:19:04
Solo autobus. Sì.

254

00:19:04 --> 00:19:06
Coi finestrini
che si alzano e si abbassano.

255

00:19:06 --> 00:19:10
Adoro la parte
in cui le porte si aprono e si chiudono.

256

00:19:16 --> 00:19:20

Stavo pensando
di sfidare il Lazy River, se vuoi unirti.

257

00:19:23 --> 00:19:27

Sì, dopo questo capitolo.
Voglio vedere cosa succede all'autista.

258

00:19:27 --> 00:19:29

Certo. È davvero esaltante.

259

00:19:33 --> 00:19:36

Via, state dal vostro lato.
Chi ti credi di essere?

260

00:19:36 --> 00:19:39

Ehi, torna qui.
Riporta subito qui quelle chiappe!

261

00:19:43 --> 00:19:47

- Ehi! Basta!
- Ragazzi, basta. Basta!

262

00:19:48 --> 00:19:49

Ancora con questa storia?

263

00:19:51 --> 00:19:54

Ecco Keene.
Hai detto che non era più nei Cobra Kai.

264

00:19:54 --> 00:19:55

Così dice il sensei.

265

00:19:56 --> 00:19:58

- Vuoi venire con me?
- Andiamo.

266

00:20:04 --> 00:20:06

Ehi! Che stai facendo?

267

00:20:06 --> 00:20:08

- Restane fuori.

- Non...

268

00:20:09 --> 00:20:13

Smettetela, tutti quanti.

O verrete cacciati.

269

00:20:17 --> 00:20:20

Non possiamo coesistere in pace,
quindi troviamo una soluzione.

270

00:20:21 --> 00:20:23

Non possiamo combattere, però.

271

00:20:24 --> 00:20:25

- Andiamocene.

- No.

272

00:20:25 --> 00:20:26

Facciamo una gara?

273

00:20:33 --> 00:20:34

Sì, ci sto.

274

00:20:37 --> 00:20:38

Anch'io.

275

00:20:38 --> 00:20:42

- Sfida tra campioni.

- Chi vince, ha tutta la piscina.

276

00:20:43 --> 00:20:44

D'accordo.

277

00:20:45 --> 00:20:46

Ma non vincerai.

278

00:20:55 --> 00:20:58

Congratulazioni per l'acquisto.

279

00:20:58 --> 00:21:00
Grazie per aver sostenuto
Dreams for Teens.

280

00:21:03 --> 00:21:08
Non mi avevi detto che hai mandato Chozen
ad assalire i sensei di Silver.

281

00:21:08 --> 00:21:12
Cosa? Non l'ho mandato io a farlo.
È finito in una trappola.

282

00:21:12 --> 00:21:15
E poi, io non li chiamerei sensei.

283

00:21:15 --> 00:21:20
Ok. Adesso, il signor LaRusso
verrà a presentare la sua donazione.

284

00:21:27 --> 00:21:28
Grazie.

285

00:21:29 --> 00:21:31
Questi sono bonsai autentici.

286

00:21:32 --> 00:21:33
Sono estremamente rari.

287

00:21:33 --> 00:21:38
Devono essere coltivati con amore
e cura per sviluppare radici forti.

288

00:21:38 --> 00:21:42
Perché, se avranno delle solide basi,
potranno scegliere come crescere.

289

00:21:43 --> 00:21:43
Come noi.

290

00:21:44 --> 00:21:47

È quello che mi ha insegnato
il mio mentore.

291

00:21:47 --> 00:21:51

Mi ha donato questi alberi
e anche ciò che rappresentano.

292

00:21:51 --> 00:21:52

Armonia,

293

00:21:52 --> 00:21:53

equilibrio e onore.

294

00:21:54 --> 00:21:58

E sono onorato di trasmettere
la sua eredità e questi splendidi alberi

295

00:21:58 --> 00:22:01

al loro fortunato acquirente.

296

00:22:04 --> 00:22:06

Che bel messaggio.

297

00:22:06 --> 00:22:10

Fisso a 2.000 \$ il prezzo di partenza
per questa collezione di bonsai rari.

298

00:22:10 --> 00:22:13

Vedo 3.000. 3.500.

299

00:22:14 --> 00:22:16

Quattromila. Cinquemila?

300

00:22:16 --> 00:22:18

- Trentamila dollari.

- Caspita.

301

00:22:22 --> 00:22:24

Se non ci sono obiezioni...

302

00:22:26 --> 00:22:28
venduto al generoso signor Silver.

303
00:22:32 --> 00:22:35
E so esattamente dove metterli. Posso?

304
00:22:37 --> 00:22:39
Grazie, Eva,
per il tuo incredibile lavoro.

305
00:22:39 --> 00:22:43
Aiutare i giovani svantaggiati
è una mia passione.

306
00:22:43 --> 00:22:47
Ed è anche la filosofia del Cobra Kai.

307
00:22:47 --> 00:22:51
E così, come iniziativa congiunta
con Dreams for Teens,

308
00:22:52 --> 00:22:56
offrirò lezioni di karate
a tutti gli studenti a basso reddito

309
00:22:56 --> 00:22:58
in uno dei nostri dojo.

310
00:22:58 --> 00:23:02
E sarei onorato
se ognuno di voi mi aiutasse

311
00:23:02 --> 00:23:06
a diffondere il messaggio
per continuare ad aiutare i bisognosi.

312
00:23:07 --> 00:23:09
Grazie a tutti di essere qui.

313
00:23:13 --> 00:23:15
Rispetta quei bonsai.

314

00:23:15 --> 00:23:19
Sembrano molto impegnativi.
Potrei usarli come pacchiame.

315

00:23:25 --> 00:23:29
Beh, finalmente mi hai portato
qualcosa che voglio davvero.

316

00:23:29 --> 00:23:30
Basta stronzate.

317

00:23:34 --> 00:23:36
Ehi, vacci piano.

318

00:23:39 --> 00:23:41
- Ecco qua, cretino.
- Come hai fatto?

319

00:23:42 --> 00:23:46
Tieni, prendi un taquito.
Ti farà sentire meglio.

320

00:23:46 --> 00:23:48
Già fatto. Non ha aiutato.

321

00:23:50 --> 00:23:54
Questo lavoro fa schifo.
Non fanno altro che lamentarsi.

322

00:23:54 --> 00:23:57
Ho sbagliato indirizzo,
ho sbagliato la consegna,

323

00:23:57 --> 00:24:00
il cibo era freddo,
c'è della birra rovesciata sopra.

324

00:24:00 --> 00:24:03
E allora lascialo.

325

00:24:03 --> 00:24:07

Vorrei, ma ho un figlio in arrivo
e ho un altro a cui vorrei badare.

326

00:24:07 --> 00:24:09

- Poi c'è Miguel.

- Ok.

327

00:24:09 --> 00:24:11

Non mi serve l'intero albero genealogico.

328

00:24:11 --> 00:24:14

Non tutti riescono a fare
il lavoro dei propri sogni.

329

00:24:14 --> 00:24:16

Molti odiano ciò che fanno.

330

00:24:17 --> 00:24:19

Pensi che volessi lavorare
in un banco dei pegni,

331

00:24:19 --> 00:24:20

figuriamoci averne tre?

332

00:24:20 --> 00:24:23

Odio trattare con quelli come te.

333

00:24:23 --> 00:24:25

E perché non smetti?

334

00:24:25 --> 00:24:27

Perché ci pago le bollette.

335

00:24:29 --> 00:24:32

Ma, soprattutto,
mi dà il tempo per ciò che conta di più.

336

00:24:33 --> 00:24:34

La mia famiglia.

337

00:24:36 --> 00:24:39

- Hai una famiglia?

- Tre figli. Non li incontrerai mai.

338

00:24:39 --> 00:24:43

Il punto è che,
quando capisci cosa conta di più,

339

00:24:43 --> 00:24:48

fare tutto il resto diventa più facile
perché sai che lo stai facendo per loro.

340

00:24:52 --> 00:24:54

Forse non sei poi così stronzo.

341

00:24:56 --> 00:24:59

Ti do una stella
per aver toccato il mio cibo.

342

00:24:59 --> 00:25:00

Unisciti al club.

343

00:25:12 --> 00:25:13

Kenny.

344

00:25:14 --> 00:25:16

- Robby, come va?

- Ehi.

345

00:25:18 --> 00:25:22

- Possiamo parlare?

- Sì. Ehi, non sei tornato al dojo.

346

00:25:23 --> 00:25:25

- Si dice che smetterai.

- È vero.

347

00:25:27 --> 00:25:29

- Cosa?

- Sei nei Cobra Kai per colpa mia.

348

00:25:29 --> 00:25:31
Pensavo ti avrebbe aiutato.

349

00:25:31 --> 00:25:32
Ed è così.

350

00:25:32 --> 00:25:35
So che lo pensi, ma devi fidarti di me.

351

00:25:36 --> 00:25:38
Ti trasformerà in qualcuno
che non vuoi essere.

352

00:25:40 --> 00:25:41
Com'è successo a me.

353

00:25:41 --> 00:25:44
Stai combattendo
contro il tuo amico o il tuo avversario?

354

00:25:47 --> 00:25:53
- Non volevo farti del male al torneo.
- Io ne sono contento, ne avevo bisogno.

355

00:25:53 --> 00:25:55
- Senti, ci sono passato e...
- Indietro.

356

00:25:58 --> 00:26:00
Prima, mi prendevano di mira.

357

00:26:02 --> 00:26:03
Ora sono più forte che mai.

358

00:26:04 --> 00:26:07
Non me ne andrò, perché io non mollo.

359

00:26:14 --> 00:26:15
Siete pronti?

360
00:26:16 --> 00:26:20
Oggi si decide
il campione di tutti i campioni.

361
00:26:22 --> 00:26:26
- Falco!
- Tory!

362
00:26:29 --> 00:26:32
- Falco!
- Tory!

363
00:26:32 --> 00:26:35
Tre, due, uno.

364
00:26:35 --> 00:26:38
Via!

365
00:26:46 --> 00:26:47
Forza!

366
00:26:47 --> 00:26:48
Che diamine.

367
00:26:52 --> 00:26:53
Sì.

368
00:26:54 --> 00:26:55
Fatevi sentire!

369
00:26:58 --> 00:27:01
Avete barato.
Il mio salvagente era bucato.

370
00:27:01 --> 00:27:03
- Perdenti!
- Imbroglioni!

371
00:27:03 --> 00:27:07

- Imbroglioni!
- Imbroglioni!

372

00:27:07 --> 00:27:12

- Imbroglioni!
- Imbroglioni!

373

00:27:12 --> 00:27:14

- Imbroglioni!
- Imbroglioni!

374

00:27:15 --> 00:27:18

Ehi, idiota. So che sei stato tu.

375

00:27:18 --> 00:27:19

E che vuoi fare?

376

00:27:20 --> 00:27:24

Non colpirò per primo, se è ciò che pensi.
Non hai le palle.

377

00:27:28 --> 00:27:30

Non sai fare altro?

378

00:27:40 --> 00:27:41

Ehi!

379

00:27:43 --> 00:27:45

- Stai attento.
- Vuoi sfidarmi?

380

00:27:47 --> 00:27:50

Ehi. Uscite
e andatevene subito dalla piscina.

381

00:27:50 --> 00:27:52

Dico davvero. Tutti fuori. Subito.

382

00:28:03 --> 00:28:04

Andiamo, Anthony.

383
00:28:08 --> 00:28:11
Non sapevo questa cosa di Amanda. Grazie.

384
00:28:11 --> 00:28:13
Figurati, dovevo proprio dirtelo.

385
00:28:17 --> 00:28:21
Non dovevi interferire, eh?
Non te la farò passare liscia.

386
00:28:21 --> 00:28:24
La mente ti gioca brutti scherzi.

387
00:28:24 --> 00:28:26
Cos'hai detto di mia moglie?

388
00:28:26 --> 00:28:28
- Che ho detto?
- Sì.

389
00:28:29 --> 00:28:30
Ah, sì.

390
00:28:31 --> 00:28:35
Le ho detto
che è una bugiarda falsa e psicopatica

391
00:28:36 --> 00:28:38
di cui non deve fidarsi.

392
00:28:44 --> 00:28:45
Mi spiace.

393
00:28:45 --> 00:28:47
Non l'ho spinto così forte.

394
00:28:47 --> 00:28:50
Lui attacca la mia famiglia
e io faccio brutta figura.

395

00:28:50 --> 00:28:53
Ha detto bugie su mia moglie
alla sig.ra Garcia.

396

00:28:53 --> 00:28:56
In realtà,
ha parlato molto bene di Amanda.

397

00:28:57 --> 00:28:57
Come?

398

00:28:58 --> 00:29:01
Ha detto che sua moglie
è rispettata nella comunità.

399

00:29:01 --> 00:29:04
Come lo è tutta la vostra famiglia.
O lo era.

400

00:29:06 --> 00:29:07
Grazie tante.

401

00:29:13 --> 00:29:15
Amanda, aspetta.

402

00:29:20 --> 00:29:23
Ehi, mi senti?
Chiamo dal telefono dell'auto.

403

00:29:23 --> 00:29:26
Sì, ti sento.
E nessuno lo chiama telefono dell'auto.

404

00:29:27 --> 00:29:28
Ascolta, per Robby.

405

00:29:29 --> 00:29:33
Voglio che rimanga con me quest'estate.
Voglio far funzionare le cose.

406

00:29:34 --> 00:29:36
Sicuro di potercela fare?

407

00:29:36 --> 00:29:39
Avrei dovuto farlo tanto tempo fa.

408

00:29:40 --> 00:29:42
Ho lasciato troppi lavori
perché non mi piacevano,

409

00:29:42 --> 00:29:44
invece di pensare a noi.

410

00:29:45 --> 00:29:48
Non ero abbastanza uomo da capirlo,
ma ora sì.

411

00:29:49 --> 00:29:51
Scusa, sono stato pessimo.

412

00:29:52 --> 00:29:55
Tranquillo, Johnny.
Eravamo entrambi giovani e stupidi.

413

00:29:56 --> 00:29:59
Ma sono felice
che Robby possa vedere questo lato di te.

414

00:29:59 --> 00:30:01
Non lo deluderò.

415

00:30:01 --> 00:30:06
Stavo per andare a prenderlo in piscina,
ma se vuoi farlo tu...

416

00:30:06 --> 00:30:07
Sì, certo.

417

00:30:07 --> 00:30:08
Ok, Johnny.

418

00:30:08 --> 00:30:10

Sono felice per te.

419

00:30:10 --> 00:30:11

- Grazie.

- Ehi.

420

00:30:11 --> 00:30:13

Avrei dovuto scendere laggiù.

421

00:30:13 --> 00:30:15

Merda. Reggiti.

422

00:30:19 --> 00:30:22

Non posso credere che ci abbiano cacciati.

423

00:30:22 --> 00:30:25

Va così quando è coinvolto il Cobra Kai.

424

00:30:25 --> 00:30:28

Vuoi dare la colpa a me?

Io cercavo di evitare lo scontro.

425

00:30:29 --> 00:30:33

So che hai vinto e tutto ti va bene,
ma sei parte del problema.

426

00:30:33 --> 00:30:38

Io speravo di poterci divertire insieme,
ma immagino sia impossibile.

427

00:30:38 --> 00:30:42

Solo se resti al Cobra Kai.

E vale anche per lo stare con me.

428

00:30:44 --> 00:30:46

Io non lascio il Cobra Kai.

429

00:30:49 --> 00:30:53

Allora, direi che è finita.

Fatevi pure fare il lavaggio del cervello,

430

00:30:53 --> 00:30:54
io mi chiamo fuori.

431

00:30:59 --> 00:31:02
Ehi. Sapete dov'è andata Sam?

432

00:31:02 --> 00:31:03
Se n'è andata da sola.

433

00:31:03 --> 00:31:05
Non voleva tutti questi casini.

434

00:31:05 --> 00:31:07
Sì, neanch'io.

435

00:31:11 --> 00:31:13
Vi raggiungo.

436

00:31:18 --> 00:31:21
Non avevi lasciato il Cobra Kai?

437

00:31:21 --> 00:31:23
- Infatti.
- Ma sei dalla loro parte.

438

00:31:23 --> 00:31:24
Ma di che parli?

439

00:31:25 --> 00:31:28
Non sei una brava persona
solo perché sei venuto in Messico.

440

00:31:28 --> 00:31:31
Senti, non sono venuto in Messico per te.

441

00:31:31 --> 00:31:34
- Nessuno ti ha chiesto niente!
- Ehi! Smettetela.

442

00:31:35 --> 00:31:38

Dovete andare d'accordo. Ora siamo amici.

443

00:31:38 --> 00:31:42

- No, non siamo amici.

- Non lo saremo mai.

444

00:31:49 --> 00:31:52

Sento che è un buon momento
per chiederle di sposarmi.

445

00:31:52 --> 00:31:55

- Vuoi sposarmi?

- Oh, no, Colt.

446

00:31:57 --> 00:31:58

Mai arrendersi.

447

00:31:59 --> 00:32:01

Non è andata così.

448

00:32:01 --> 00:32:04

Posso dire addio all'associazione
e anche al consiglio.

449

00:32:04 --> 00:32:07

È colpa di Silver. Mi ha ingannato.

450

00:32:07 --> 00:32:10

E gliel'hai permesso.
Sapevi quanto ci tenessi,

451

00:32:10 --> 00:32:13

ma non potevi mettere da parte
questa stupida rivalità.

452

00:32:13 --> 00:32:18

Non torneremo mai più alla normalità
se continui a fomentare risse ridicole.

453

00:32:18 --> 00:32:23

Quella al negozio di mobili è colpa mia.
Ti prego, non prendertela con lui.

454

00:32:25 --> 00:32:27

Una rissa in un negozio?

455

00:32:28 --> 00:32:31

Ora basta. Daniel, la chiudiamo qui.

456

00:32:31 --> 00:32:37

Silver voleva proprio questo.
Ha manipolato tutto per farci litigare.

457

00:32:37 --> 00:32:43

Ma ti senti?
Litighiamo perché ti legni tutto al dito.

458

00:32:43 --> 00:32:44

Avevi promesso di cambiare.

459

00:32:45 --> 00:32:47

Non capisci di cosa sia capace quell'uomo.

460

00:32:48 --> 00:32:52

Vuole rovinare ogni aspetto della mia vita
e devo risolvere la cosa.

461

00:32:52 --> 00:32:53

Non ti fermerai?

462

00:32:54 --> 00:32:57

Me ne occuperò con Chozen.
È l'unico modo per farla finita.

463

00:32:57 --> 00:33:01

Bene, fa' pure.
Ma io non starò a guardare.

464

00:33:01 --> 00:33:04

- Dove vai?
- Lontano da qui. Lontano da te!

465
00:33:04 --> 00:33:05
Mi serve spazio.

466
00:33:06 --> 00:33:08
I ragazzi vengono con me.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.